



# MiniMed™ Mio™ 30

- EN See page 2
- FR Reportez-vous à la page 6
- DE Siehe Seite 10
- ES Consulte la página 14
- NL Zie bladzijde 18
- IT Fare riferimento a pagina 22
- NO Se side 26
- FI Katso sivu 30
- SV Se sidan 34
- DA Se side 38
- PT Consultar página 42

- SL Glejte stran 46
- CS Viz strana 50
- HU Lásd: 54. oldal
- PL Patrz stronę 58
- TR Bkz. sayfa 62
- SK Pozrite stranu 66
- EL Βλ. σελίδα 70
- RU См. стр. 74
- ZH 请参阅第 78 页
- AR راجع الصفحة 86
- HE ראה עמוד 82





## Показания к применению

Инфузионный набор MiniMed™ Mio™ 30 предназначен для подкожной инфузии инсулина из инфузионной помпы. Меняйте инфузионный набор каждые 48—72 часа или по указаниям вашего лечащего врача.

## Описание

Mio 30 — это угловой инфузионный набор с встроенным устройством для введения. Встроенные ножки поддерживают угол введения 30°. Инфузионный набор Mio 30 поставляется в готовом к использованию виде. Как инфузионный набор Mio 30, так и отдельная инфузионная система являются стерильными.

## Противопоказания

Инфузионные наборы предназначены только для подкожного использования. Они не должны использоваться для внутривенного введения или введения крови или препаратов крови.

## Предостережения

- Не используйте, если упаковка открыта или повреждена. Если упаковка не открыта и ее целостность не нарушена, устройство стерильно и апиrogenно. Убедитесь в стерильности, проверив

целостность стерильной бумажной мембраны и пломбы для защиты от несанкционированного вскрытия.

- Неверное введение и неправильная обработка места инфузии могут привести к ошибочной доставке препарата, инфицированию или раздражению места инфузии.
- Перед введением инфузионного набора осторожно удалите предохранитель иглы. Не изгибайте иглу перед введением и не используйте инфузионный набор, если игла изогнута или повреждена.
- Чтобы избежать случайного укола иглой, никогда не направляйте устройство для введения во взведенном состоянии на те участки тела, в которые не планируется введение.
- Не допускайте наличия воздуха в инфузионном наборе или в трубке. Заполняйте их полностью.
- Чаще проверяйте надежность фиксации канюли, поскольку, если она выпадет, вы можете не почувствовать боль. Чтобы лекарственный препарат вводился в полном объеме, канюля должна быть всегда введена полностью.
- Если место инфузии воспалилось, удалите набор и установите новый

набор на новом месте до полного заживления первого места. Если вы обнаружили, что пленка прилегает неплотно или канюля полностью или частично вышла из кожи, замените инфузионный набор.

- Не вводите повторно иглу интродьюсера в инфузионный набор. Повторное введение может привести к повреждению мягкой канюли, что способно вызвать поступление лекарственного препарата в непредсказуемом количестве.
- Никогда не заполняйте набор и не пытайтесь прочистить закупоренную трубку, когда набор подключен к пациенту. Вы можете случайно ввести чрезмерное количество лекарственного препарата.
- Не допускайте попадания на инфузионный набор дезинфицирующих средств, парфюмерных изделий, спирта и дезодорантов, поскольку они могут нарушить целостность набора.
- Для безопасной утилизации закройте обратно крышку инфузионного набора Mio 30.
- После однократного использования выбросьте инфузионную систему Mio 30 с соблюдением правил техники безопасности в емкости для острых





предметов. Их нельзя чистить и повторно стерилизовать.

- Повторное использование инфузионного набора может привести к повреждению канюли или иглы, что может стать причиной инфицирования, раздражения места инфузии или неточного введения препарата.
- Храните инфузионные наборы Mio 30 в сухом прохладном месте. Не оставляйте их под прямыми солнечными лучами или в автомобиле.
- При временном отсоединении набора соблюдайте правила асептики. Проконсультируйтесь с вашим лечащим врачом о компенсации лекарственного препарата, недополученного за время отсоединения.
- При инфузии инсулина внимательно отслеживайте уровень глюкозы крови при отсоединении и после повторного подсоединения.
- Если при инфузии инсулина уровень глюкозы крови возрос без видимых причин или подан сигнал тревоги в связи с окклюзией, проверьте набор на отсутствие закупорок или протечек. В сомнительном случае замените инфузионный набор, так как канюля может быть смещена или частично

непроходима. При возникновении любой из перечисленных выше проблем составьте совместно с вашим лечащим врачом план быстрого возмещения недополученного инсулина. Чтобы удостовериться в том, что проблема решена, проверьте уровень глюкозы крови.

- При инфузии инсулина не меняйте инфузионный набор непосредственно перед отходом ко сну, если не сможете проверить уровень глюкозы крови через 1—3 часа после введения.
- Если инсулин или любая другая жидкость попадет внутрь трубчатого коннектора, она может временно заблокировать отверстия, которые позволяют помпе правильно заполнять инфузионный набор. Это может приводить к недостаточному или чрезмерному введению инсулина, что может вызвать гипер- или гипогликемию. Если это произошло, начните процедуру заново с использованием нового резервуара и инфузионного набора.

### Меры предосторожности

- Если вы пользуетесь инфузионным набором Mio 30 впервые, установите его под контролем вашего лечащего врача.

- Проверьте ваш уровень глюкозы крови через 1—3 часа после введения, для того чтобы убедиться в правильной установке набора и скорости введения.
- Проверяйте инфузионный набор несколько раз в день.
- Если пленка скрутилась, не пытайтесь выпрямить ее. Просто оставьте ее в таком положении или замените при установке нового инфузионного набора. Выпрямление или натяжение пленки может повлиять на канюлю под кожей.
- Осторожно отсоединяйте трубку, поскольку при сильном вытягивании трубки возможно повреждение инфузионного набора. При полном отсоединении трубки проверьте правильность установки инфузионного набора.

### Гарантия

Сведения о гарантии на продукт можно получить по местному телефону линии поддержки, в региональном представительстве корпорации или на сайте [www.medtronicdiabetes.com/warranty](http://www.medtronicdiabetes.com/warranty).



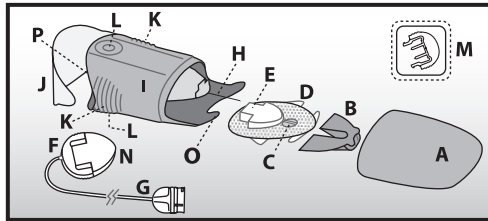


## Инструкция по эксплуатации инфузионного набора Mio 30

Перед применением инфузионного набора Mio 30 внимательно прочитайте все инструкции. Перед подключением инфузионного набора Mio 30 к помпе обратитесь к руководству пользователя помпы. Соблюдайте соответствующие меры гигиены. Если вы пользуетесь инфузионным набором Mio 30 впервые, установите его под контролем вашего лечащего врача.

### Содержание

- A. Крышка
- B. Предохранитель иглы
- C. Мягкая канюля
- D. Пленка
- E. Корпус канюли
- F. Место соединения
- G. Трубочный коннектор
- H. Игла интродьюсера
- I. Устройство для введения
- J. Стерильная бумажная мембрана
- K. Зажимы для удерживания пальцами Mio 30



- L. Кнопки спуска — нажмите здесь при высвобождении Mio 30
- M. Отсоединительная крышка
- N. Защитный колпачок для места соединения
- O. Ножки
- P. Пружина с петлей для пальца (внутри)

## Введение инфузионного набора Mio 30

Разверните переднюю сторону обложки этого буклета для просмотра изображений описанных ниже действий.

**ВНИМАНИЕ!** Проверьте целостность стерильной бумажной мембраны и пломбы для защиты от несанкционированного вскрытия. Не используйте изделие, если пломба или бумажная мембрана повреждены.

1. Перед введением инфузионного набора Mio 30 вымойте руки.
2. Выберите место введения на рекомендуемом участке тела (участки обозначены серым цветом). За инструкциями о смене мест инфузии обратитесь к вашему лечащему врачу или к руководству пользователя помпы.
3. Очищайте место введения дезинфицирующим средством согласно указаниям лечащего врача. Перед введением инфузионного набора Mio 30 убедитесь, что участок сухой. При необходимости удалите волосы вокруг участка введения для предотвращения попадания неадекватного присоединения пленки к коже.
4. Подсоедините трубку к заполненному резервуару. **ВАЖНО!** Убедитесь в отсутствии жидкости в трубчатом коннекторе или в верхней части резервуара. Если это произошло, начните процедуру заново с использованием нового резервуара и инфузионного набора.





5. Снимите защитный колпачок с коннектора. Заполните трубку до тех пор, пока инсулин не будет капать с конца трубки. Убедитесь, что в трубке отсутствуют пузырьки воздуха. Обратитесь к руководству пользователя помпы для проведения процедуры надлежащего заполнения системы.
6. Потяните за красную пленку, чтобы снять мембрану.
7. Снимите стерильную бумажную мембрану. На данном этапе не трогайте пружину.
8. Держите инфузионный набор Mio 30 в дной руке, а другой рукой снимите крышку.  
**ВНИМАНИЕ!** Будьте осторожны, не сгибайте иглу интродьюсера Mio 30 и не прикасайтесь к ней. В случае если инфузионный набор перед введением не был надежно закреплен в устройстве для введения с иглой, направленной прямо вперед, это может причинить боль или нанести травму во время введения.
9. Разместите пальцы на зажимах для пальцев с каждой стороны изделия. Другой рукой с помощью пальца аккуратно потяните назад пружину, пока не услышите щелчок. Предохранитель иглы поднимется или отделится от устройства. Не трогайте и не сгибайте иглу.
10. Непосредственно перед введением осторожно снимите предохранитель

- иглы. Убедитесь в том, что пленка не приклеена к игле интродьюсера.
11. **ВВЕДЕНИЕ.** Положите указательный палец на верхнюю кнопку пуска, а большой палец на нижнюю кнопку пуска. Расположите инфузионный набор Mio 30 с ножками, опирающимися на поверхность кожи, чтобы убедиться, что угол введения составляет 30°. Во время введения убедитесь в поддержке угла 30° и аккуратно нажмите кнопки пуска один раз для введения инфузионного набора Mio 30.
  12. Проверьте, чтобы канюля оставалась на месте: аккуратно с помощью двух пальцев удерживайте пленку во время удаления устройства для введения и иглы интродьюсера. Плавное потяните устройство для введения назад в прямом направлении.
  13. Закрепите канюлю, слегка нажав одним пальцем на прозрачное окно пленки. Осторожно удалите защитную прокладку из-под корпуса канюли, как показано на рисунке.
  14. Удалите защитную прокладку из-под переднего края. Тщательно прижмите пленку к коже.
  15. Для утилизации закройте крышку инфузионного набора Mio 30.
  16. Аккуратно разместите палец на корпусе канюли для ее удержания, а другой рукой введите коннектор

в инфузионный набор. Убедитесь в том, что коннектор зафиксировался с помощью щелчка. Заполните пустой объем канюли 0,7 единицами (0,007 мл) инсулина U-100.

### Отсоединение

Набор Mio 30 позволяет временно отсоединить его от помпы без необходимости в замене инфузионного набора.

- A. Осторожно разместите палец непосредственно перед корпусом канюли и аккуратно сдавите боковые стороны коннектора к инфузионному набору. Выньте коннектор в прямом направлении.
- B. Наденьте защитный колпачок на коннектор до щелчка.
- C. Вставьте отсоединительную крышку в корпус канюли до щелчка.

### Повторное подсоединение

- D. Снимите отсоединительную крышку с корпуса канюли.
- E. Снимите защитный колпачок с коннектора. Заполните инфузионный набор, чтобы инсулин начал выходить из иглы.  
**ВНИМАНИЕ!** При заполнении удерживайте инфузионный набор Mio 30 иглой вниз.
- F. Аккуратно расположите палец перед корпусом канюли. Вставьте коннектор в инфузионный набор до щелчка.

